

**Morsettera e dati elettrici**  
**Terminal board and electrical data**

**Bornier et données électriques**  
**Terminales y datos eléctricos**

**Terminais e dados elétricos**  
**Klemmenbrett und elektrische Daten**

Morsetti Terminals Bornier Bornes Terminais Klemmen	Tensione Voltage Tension Tensión Tensão Spannung	Corrente tipica Typical current Courant typique Corriente típica Corrente máxima typischer Strom	Caratteristiche Description Caractéristiques Características	Description Descrição Beschreibung
<b>A</b>	13VAC	1.6A	Ingresso-uscita tensione alternata Alternated voltage input-output Entrée-sortie tension alternée	Entrada-salida tensión alterna Entrada-saída tensão alternada Eingang-Ausgang Wechselfspannung
<b>X</b>	12VDC	0.2A	Uscita tensione positiva ausiliare Positive voltage output Sortie tension positive	Salida tensión positiva Saída tensão positiva Ausgang positive spannung
<b>-</b>	-	-	Massa / Ground / Masse	Masa / Massa / Masse
<b>IV</b>	0 / 5VDC	-	Uscita comando logico di temporizzazione Timing logical command output Sortie commande logique de temporisation	Salida comando lógico de temporización Entrada-saída tensão positiva temporizada Eingang-Ausgang zeitgesteuerte positive Spannung
<b>H</b>	21VDC	1A	Ingresso-uscita tensione positiva temporizzata Timed positive voltage input-output Entrée-sortie tension positive temporisée	Entrada-salida tensión positiva temporizada Entrada-saída tensão positiva temporizada Eingang-Ausgang zeitgesteuerte positive Spannung
<b>F</b>	-	-	Massa / Ground / Masse	Masa / Massa / Masse
<b>5</b>	-	3mA	Comando apertura serratura Lock release command Commande ouverture serrure	Mando apertura cerradura Comando abertura fechadura Türöffnungssteuerung
<b>4</b>	7.5VDC	8mA	Ingresso accensione di controllo dai monitori Control switch-ON input from monitors Entrée allumage de contrôle des moniteurs	Entrada encendido de control desde los monitores Entrada acendimento de controle desde os monitores Eingang Monitor-Kontrolleinschaltung
<b>3D</b>	-	-	Massa fonica / Audio ground / Masse phonique	Masa fónica / Massa fónica / Sprechleitungsmasse
<b>2D</b>	1.5VDC	20mA	Uscita canale fonico di ricezione Audio reception channel output Sortie canal phonique de réception	Salida canal fónico de recepción Saída canal fónico de recepção Ausgang Empfangssprechleitung
<b>1D</b>	5VDC	20mA	Ingresso canale fonico di trasmissione Audio transmission channel input Entrée canal phonique de transmission	Entrada canal fónico de transmisión Entrada canal fónico de transmissão Eingang Übertragungssprechleitung
<b>S</b>	13VAC	1A	Apertura serratura elettrica Electric lock release Ouverture serrure électrique	Apertura cerradura eléctrica Abertura fechadura eléctrica Elektro-Türöffnungsöffnung
<b>C+</b>	12Vpp	0.25A	Uscita soneria elettronica per chiamate da esterno Electronic bell output for external calls Sortie sonnerie élect. pour appels depuis l'extérieur	Salida sonido electrónico para llamadas externas Saída son electrónico para chamadas externas Ausgang elektronisches Läutwerk für Außenrufe
<b>7</b>	12Vpp	0.25A	Uscita soneria elettronica per intercomunicanti Electronic bell output for intercom calls Sortie sonnerie élect. pour intercommunication	Salida sonido electrónico para intercomunicantes Saída son electrónico para intercomunicantes Ausgang elektron. Läutwerk für Gegensprechanlagen
<b>1</b>	5VDC	20mA	Uscita canale fonico di trasmissione Audio transmission channel output Sortie canal phonique de transmission	Salida canal fónico de transmisión Saída canal fónico de transmissão Ausgang Übertragungssprechleitung
<b>2</b>	1.5VDC	20mA	Ingresso canale fonico di ricezione Audio reception channel input Entrée canal phonique de réception	Entrada canal fónico de recepción Entrada canal fónico de recepção Eingang Empfangssprechleitung
<b>3+</b>	8VDC	0.1A	Uscita tensione positiva Positive voltage output Sortie tension positive	Salida tensión positiva Saída tensão positiva Ausgang positive Spannung

La ACI Srl Farfisa Intercoms si riserva il diritto di modificare in qualsiasi momento i prodotti qui illustrati.

ACI Srl Farfisa Intercoms reserves the right to modify the products illustrated at any time.

La ACI Srl Farfisa Intercoms se réserve le droit de modifier à tous moments les produits illustrés.

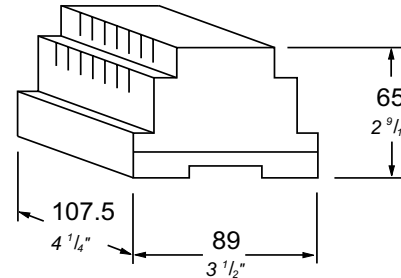
E' riservata à ACI Srl Farfisa intercoms o direito de modificar a qualquer momento os produtos aqui ilustrados.

ACI Srl Farfisa intercoms se reserva el derecho de modificar en cualquier momento los productos ilustrados aquí

ACI Srl Farfisa intercoms behält sich das Recht vor, jederzeit die hier veranschaulichten Produkte zu ändern.

**ACI srl Farfisa Intercoms**

Via E. Vanoni, 3 • 60027 Osimo (AN) • Italy • Tel: +39 071 7202038 (r.a.) • Fax: +39 071 7202037 • e-mail: info@acifarfisa.it • www.acifarfisa.it



**Art.1282E**

**Mi 2245**

**I TEMPORIZZATORE AUDIO-VIDEO**

Abbinato all'alimentatore stabilizzato art.1281 consente di far funzionare in modo temporizzato (circa 40 secondi) un impianto videofonico a chiamata elettronica. Inoltre consente l'aumento della temporizzazione (circa 2 minuti) durante la conversazione, e la cancellazione automatica a fine conversazione e l'accensione di un videofonofono alla volta. Inserendo sull'apposito connettore il modulo per intercomunicanti art.1443E, si ottiene la funzione intercomunicante con segreto verso il posto esterno.

**Dati tecnici**  
Temperatura di funzionamento 0° ± +50°C  
Massima umidità ammissibile 90% RH  
Contenitore DIN 6 moduli A  
Fissabile su guida DIN o con 2 tasselli ad espansione

**GB AUDIO-VIDEO TIMER**

Used with stabilised power supply art.1281 to operate a video intercom system with electronic call in timed mode (about 40 seconds). Moreover, it increases the conversation time (about 2 minutes), cancels automatically at the end of the conversation and switches on one monitor at a time. By inserting the intercom module art.1443E on the relevant connector, the user has an intercommunicating function with audio secrecy to the door station.

**Technical characteristics**  
Operating temperature 0° ± +50°C  
Maximum humidity allowed 90% RH  
DIN 6 modules A housing  
Fixes on DIN tracks or with 2 expansion plugs

**F TEMPORISATEUR AUDIO-VIDEO**

Relié à l'alimentation stabilisée art.1281, permet de faire fonctionner de manière temporisée (environ 40 secondes) une installation vidéophonique à appel électronique. Il permet en outre d'augmenter la temporisation (environ 2 min.) pendant la conversation, et l'effacement automatique à la fin de la conversation et l'allumage d'un seul moniteur à la fois. En installant sur le connecteur prévu un module pour intercommunicants art.1443E, on obtient la fonction intercommunicante avec secret vers le poste extérieur.

**Données techniques**  
Température de fonctionnement 0° ± +50°C  
Max. humidité admissible 90% RH  
Boîtier DIN 6 modules A  
Fixation sur rail DIN ou avec 2 tasseaux à expansion

**E TEMPORIZADOR ÁUDIO-VIDEO**

Acoplado al alimentador estabilizado art.1281 permite el funcionamiento en modo temporizado (aprox. 40 segundos) de una instalación de videoportero a llamada electrónica. Además, permite aumentar la temporización (aprox. 2 minutos) durante la conversación, cancelar automáticamente al final de la conversación y encender un monitor a la vez. Introduciendo en el conector adecuado el módulo para intercomunicantes artículo 1443E, se obtiene la función intercomunicante con secreto hacia el puesto exterior.

**Datos técnicos**  
Temperatura de funcionamiento 0° ± +50°C  
Máxima humedad admitida 90% RH  
Recipiente DIN 6 módulos A  
Fijable sobre guía DIN o con 2 tornillos a expansión

**P TEMPORIZADOR ÁUDIO-VIDEO**

Combinado com o alimentador estabilizado art.1281 consente o funcionamento de maneira temporizada (aproximadamente 40 segundos) de uma instalação de videoporteiro com chamada eletrônica. Além do mais, consente aumentar a temporização (aprox. 2 min.) durante a conversação, o cancelamento automático ao final da conversação e o acendimento de um monitor por vez. Introduzindo no conector adequado o módulo para intercomunicantes artigo 1443E, se obtém a função intercomunicante com segredo para o posto exterior.

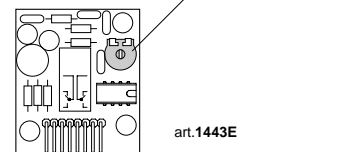
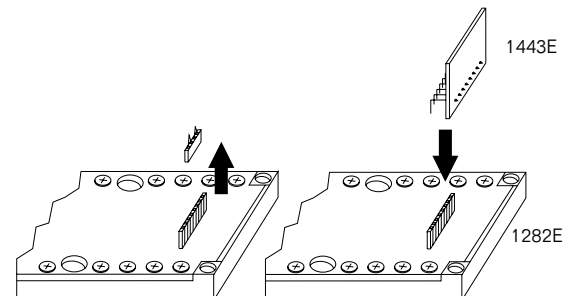
**Dados técnicos**  
Temperatura de funcionamento 0° ± +50°C  
Máxima umidade admitida 90% RH  
Recipiente DIN 6 módulos A  
Fixável sobre guia DIN ou com dois parafusos a expansão

**D AUDIO-VIDEO-TIMER**

In Kombination mit dem stabilisierten Netzgerät Art.1281 ermöglicht es den zeitgesteuerten Betrieb (circa 40 Sekunden) einer Videosprechanlage mit Elektronruf. Darüberhinaus ist eine Verlängerung des Zeitschaltbetriebes (circa 2 Min.) während des Sprechverkehrs, automatisches Löschen nach Beendigung des Gesprächs sowie die Einzelschaltung der Monitore möglich. Das Gegensprechmodul Art.1443E wird auf den dafür vorgesehenen Verbinder gesteckt zwecks Installation eines Gegensprechbetriebs mit Sprechgeheimnis in Richtung Türstation.

**Technische Daten**  
Betriebstemperatur 0° ± +50°C  
max. zulässige Feuchtigkeit 90% RH  
Gehäuse DIN 6 module A  
Installierbar mittels DIN-Schiene oder 2 Spreizdübeln

Regolazione volume fonia intercomunicante  
Intercommunication audio volume adjustment  
Réglage volume phonie intercommunication  
Regulación volumen sonido intercomunicante  
Regulagem do volume da fonia intercomunicante  
Einstellung der Lautstärke der Gegensprechverbindung



**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO CON UN INGRESSO VIDEO  
VIDEO INTERCOM SYSTEM WITH ONE VIDEO ENTRANCE  
INSTALLATION VIDEOPHONIQUE A UNE ENTREE VIDEO  
INSTALACIÓN DE VIDEOPORTERO CON UNA ENTRADA VIDEO  
INSTALAÇÃO DE VIDEOPORTEIRO COM UM INGRESSO VIDEO  
VIDEOSPRECHANLAGE MIT EINEM VIDEOEINGANG**

Se occorre l'accensione di controllo dai videocitofoni collegare il morsetto 4 (conduttore tratteggiato).

Connect terminal 4 (dotted wire) if the camera control switch-ON from the video intercoms is required.

Si l'allumage de contrôle sur les moniteurs est nécessaire, il faut connecter la borne 4 (conducteur en pointillé).

Si se necesita encender el control de los videoporteros conectar el borne 4 (conductor punteado).

Se ocorrer o acendimento de controle partindo dos monitores, conectar o terminal 4 (condutor tracejado).

Bei erforderlicher Kontrolleinschaltung von den Videosprechgeräten ist Klemme 4 anzuschließen (gestrichelter Leiter).

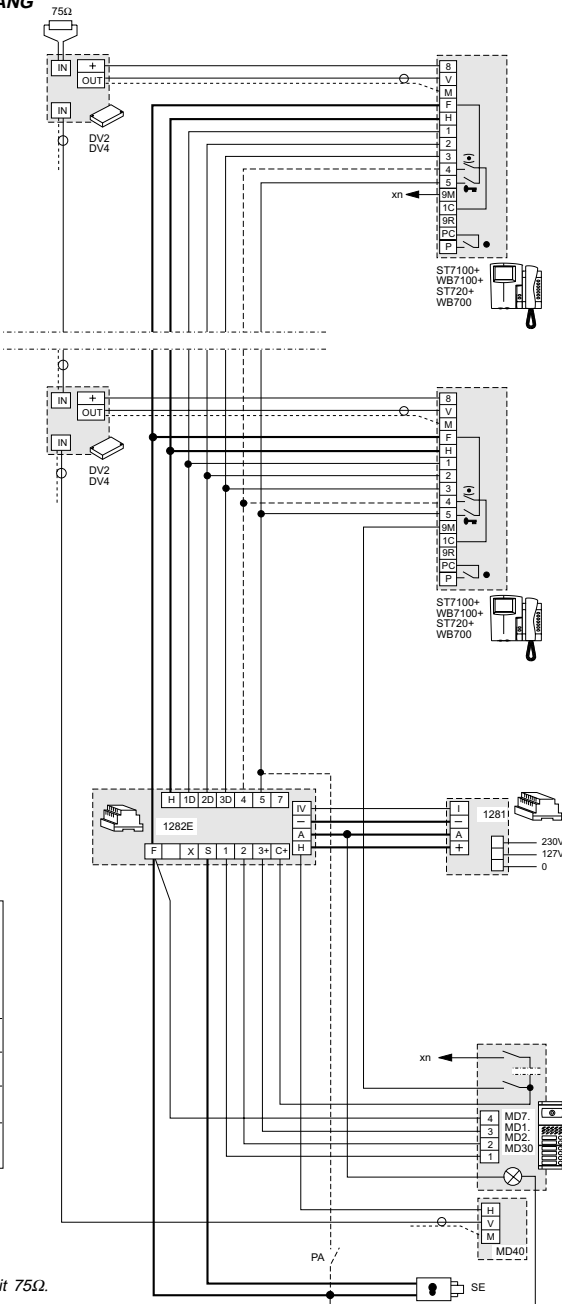
- PA** = Pulsante apriporta (opzionale)  
Door release push-button (optional)  
Bouton poussoir ouvre porte (optional)  
Pulsador abrepuerta (opcional)  
Botão para abrir a porta (opcional)  
Türöffnertaste (Zusatztaste)

- SE** = Serratura elettrica (12Vca-max1A)  
Electric door lock (12Vac-1A max)  
Gâche électrique (12Vca-1A max)  
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx)  
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)  
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max.)

**Conduttori / Cables / Conducteurs /  
Condutores / Conductores / Leiter**

Distanza / Distance Distance / Distancia Distância / Abstand		Morsetti / Terminals / Bornes Bornes / Terminais / Klemmen art.1282E			
		1D - 2D - 3D - 4 - 5 7 - A - 1 - 2 - 3+ - C+		F - H - S	
m.	Ft				
50	165	0.5mm <sup>2</sup>	AWG20	0.75mm <sup>2</sup>	AWG18
100	330	0.75mm <sup>2</sup>	AWG18	1mm <sup>2</sup>	AWG16
200	660	1mm <sup>2</sup>	AWG16	1.5mm <sup>2</sup>	AWG14
300	990	1.5mm <sup>2</sup>	AWG14	2.5mm <sup>2</sup>	AWG12

Per il segnale video usare un cavo coassiale da 75Ω.  
Use a 75Ω coaxial cable for the video signal.  
Pour le signal vidéo, utiliser un câble coaxial de 75Ω.  
Para la señal de vídeo usar un cable coaxial de 75Ω.  
Para o sinal video usar um cabo coaxial de 75Ω.  
Verwenden Sie für das Videosignal ein Koaxial-kabel mit 75Ω.



**IMPIANTO VIDEOCITOFONICO CON DUE INGRESSI VIDEO COMMUTATI AUTOMATICAMENTE  
VIDEO INTERCOM SYSTEM WITH TWO AUTOMATICALLY SWITCHED VIDEO ENTRANCES  
INSTALLATION VIDEOPHONIQUE AVEC DEUX ENTREES VIDEO AUTOMATICQUEMENT COMMUTEES  
INSTALACIÓN DE VIDEOPORTERO CON DOS ENTRADAS VIDEO CONMUTADAS AUTOMATICAMENTE  
INSTALAÇÃO VIDEO-INTERFONE COM DOIS INGRESSOS VIDEO COMUTADOS AUTOMATICAMENTE  
VIDEOSPRECHANLAGE MIT ZWEI AUTOMATISCH UMSCHALT BAREN VIDEOEINGÄNGEN**

Se occorrono le accensioni di controllo dai videocitofoni collegare i morsetti 4 e P e ponticellare i morsetti 1C e PC (conduttori tratteggiati).

Connect terminal 4 and P and bridge terminal 1C and PC (dotted wires) if the camera control switch-ON from the video intercoms is required.

Si les allumages de contrôle sur les moniteurs sont nécessaires, il faut connecter les bornes 4 et P et réaliser une barrette entre les bornes 1C et PC (conducteurs en pointillé).

Si se necesita encender el control de los videoporteros conectar los bornes 4 y P y conectar mediante puente los bornes 1C y PC (conductores punteados).

Se ocorrer para os acendimentos de controle partindo dos monitores, conectar os terminais 4 e P e pontilhar os terminais 1C e PC (condutores tracejados).

Bei erforderlicher Kontrolleinschaltung von den Videosprechgeräten aus ist Klemme 4 und P anzuschließen und die Klemmen 1C und PC (gestrichelte Leiter) sind zu überbrücken.

- PA** = Pulsante apriporta (opzionale)  
Door release push-button (optional)  
Bouton poussoir ouvre porte (optional)  
Pulsador abrepuerta (opcional)  
Botão para abrir a porta (opcional)  
Türöffnertaste (Zusatztaste)

- SE** = Serratura elettrica (12Vca-max1A)  
Electric door lock (12Vac-1A max)  
Gâche électrique (12Vca-1A max)  
Cerradura eléctrica (12Vca-1A máx)  
Fechadura eléctrica (12Vca-1A max)  
elektrisches Türschloss (12VWs-1A max.)

